

LIUZHOU

QISHI

柳州奇石

沈鹏



广西漓江出版社

Guangxi Li River Publishing House

(桂)新登字03号

柳州奇石

黄家仁 主编

*

漓江出版社 出版发行

(广西桂林市南环路159-1号)

邮政编码: 541002

深圳市佳信达印务有限公司 印刷

*

开本 787 × 960 1/32 印张 7

1999年10月第1版 1999年10月第1次印刷

印 数: 1-5000册

ISBN 7-5407-2470-6/J · 133

定 价: 126.00元

如有印装质量问题 请与工厂调换



柳州市全景鸟瞰图 A bird's-eye view of Liuzhou city



石乃造化至物，历经日月潜行，春秋代序，物类衰荣而成，与人类的生存发展息息相关。

赏石文化在中国可谓博大精深，源远流长。早在二千五百多年前的春秋时代，我国最早的一部诗歌总集《诗经》就有关于先人赏石的文字记载。至宋、明、清朝，均盛极一时。改革开放以后，人们有了余钱剩米，精神生活也丰富起来，赏石、藏石、品石、论石便逐渐成为一项高雅的艺术活动，并蔚然成风。

有着2100多年历史的柳州市，四面“千峰环野立，一水抱城流”，被誉为“天然大盆景”。柳州地区山奇水秀，滩多流急，为各种奇石的形成和发育创造了得天独厚的条件，故其奇石资源广，藏量大，品种多，质量高，在海内外享有盛誉。柳州人不仅把体量较大的奇石（景石）广泛应用于城市绿化和造园，创造了“山水园林在城中，城在山水园林中”的山水城市，而且凭借高超的美的鉴赏力和创造力，发扬和推广了中国传统的室内赏石艺术，在多次国际、国内赏石展览交流中屡获佳绩。目前，柳州已形成了一支几万人的觅石、赏石、藏石、售石大军，不但建设了全国最大的奇石馆，而且涌现了许多不同规模的家庭石馆、单位石馆，开辟了全国最大的奇石市场，并多次举办多姿多彩的奇石艺术展。加上政府的支持与引导，柳州赏石文化得到迅速发展，奇石交流日益频繁。“柳州奇石甲天下”已逐渐为海内外赏石界人士所认同。

为进一步弘扬传统石文化，推动旅游业和经济的发展，柳州市委、市政府定于1999年11月6日至12日举办本世纪末最大的一次国际赏石盛会——“首届柳州国际奇石节”，就是想通过广泛交流，相互学习，达到以石为媒、广交朋友、发展经济、共同提高的目的，让柳州成为名副其实的“中华石都”。

几千年前的古人曾提出“仁者乐山，智者乐水，仁智者兼乐石”，在“赏石热”逐渐升温的今天，赏石、玩石、藏石、觅石不仅能开拓胸怀、增长知识，还能启迪心智、陶冶情操、体悟人生，我们何乐而不为呢？

为迎接首届柳州国际奇石节，我们特编印了这本《柳州奇石》画册。我们衷心地祝愿柳州的赏石活动能如一朵盛开的艺术之花，为中华传统赏石艺术的满园春色增添绚丽的光彩。

柳州市人民政府副市长 黄家仁

一九九九年十一月

FOREWORD

Stone, the creation of the nature, forms its shape through countless of days and years, along with the ups and downs of all the existences in the universe, having close links with the existence and evolution of the human beings.

The reading and admiring of stone in China is a grand culture that could be traced back to the remote antiquity. In the first Collection of Poems compiled in The Spring and Autumn Period over 2500 years ago, readers may find poems on stone admiring. This culture was once flourished in the dynasties of Song, Ming and Qing. After the Reform and Opening of China, the enriched people began to enjoy more colorful spiritual life, thus to enjoy, collect, evaluate, assess stones with natural shapes and colors gradually became a high taste art loved by the public.

With a history of 2100 years, Liuzhou enjoys its natural environment as "Surrounded by thousand of mountains and watered by a stream of river", well known as a natural potted landscape. The unique geographical conditions featured by pictorial hills and swift waters provided unique conditions for the formation of Qishi. This made the city famous both home and abroad for the reserve, variety, quality of its natural stone resources. The people of Liuzhou did not only decorate the city and build gardens with big size Qishi, created an environment of "The landscape in the city, the city in the landscape", but also flourished and popularized the traditional Chinese art of stone admiring with their excellent talent and creativity in stone enjoying and admiring. Good results were made in a series of exhibition and exchange of Qishi in both home and abroad. Presently, a team of tens of thousands of persons is formed in Liuzhou in seeking, admiring, collecting and selling of Qishi. The city has built up the largest gallery of Qishi display in the country along with a number of family stone collections, enterprise stone collections of different sizes. The largest Qishi market is opened in the city, a series of exhibitions for the art of Qishi is held. With the guidance and direction of the government, Qishi enjoying culture of the city is growing quickly. The exchange of Qishi is even more frequent. Liuzhou is the number one for Qishi" is going to be recognized gradually by the whole circle of stone collectors.

To further flourishing the traditional culture, promoting the development of tourism and the local economy, the city committee of the Communist Party of China and the city government decided to hold the last Qishi exhibition in this century from the 6th to 12th of November 1999, The First International Qishi Festival, Liuzhou. The aim of the festival is to enlarge exchange and studies. Through the media of stones, to make more friends, to serve the economical development of the city, to develop the level of all the participates, to make Liuzhou the real capital of Qishi.

More than two thousand years ago, Confucius pointed out his natural aesthetic standards as "The benevolent love mountains, the wise loves waters, they also love stones". In a day that stone enjoying becoming a hot point of our life, to enjoy, admire, collect and seek for stones may not only exercise our body, open our mind, increase our knowledge, it also inspires our wisdom, moulds our temperament, makes us understand our life, why should we not do it?

To welcome The First International Qishi Festival, we compiled this collection of Liuzhou Qishi. We sincerely wish that the stone enjoying activities in Liuzhou are like blossoming flowers of art, adding their colors to the Spring garden of the traditional Chinese art of stone enjoying.

Huang Jiaren vice mayer of the Municipal People's Government of Liuzhou

November 1999

奇石乃自然之产物，宛如鬼斧神工之造化，摄天地之精华，沐日月之光泽。其形奇意美，所蕴之情趣，不仅给赏石人以艺术上的享受、情感上的愉悦，更能激发人们珍惜自然、热爱生命的热情，进而达到陶冶情操、奋发向上的人生境界。

石玩艺术在我国可谓源远流长，早在春秋时代就见之于文字记载，其艺术标准也随着社会的发展而日臻完善。柳州山水风光旖旎，石源及石种丰富，而柳州人又素有爱石、赏石、藏石之风气。尤其是改革开放以来，特别是1994年我市承办了“中国第二届赏石展”和1998年在北京举办的“柳州奇石艺术大展”以后，柳州奇石以其品种多、档次高、资源丰富、爱好者众的特点越来越被全国乃至世界各地赏石界同仁所了解与认同。“柳州奇石甲天下”的美誉越发深入人心。随之到柳州来采石、择石、品石、赏石、购石、换石者络绎不绝，日益增多。柳州人自身也形成了别具一格的石文化热：收藏奇石的专业馆、单位馆、个人馆，交易奇石的市场、门店相继增多；有关奇石的诗词、文章、书籍、画册、明信片、影集、邮册、艺术作品应运而生；以奇石布置楼堂馆所，乃至家庭的厅堂和书房、卧室，由政府的引导而发展成人们的自觉行动，从而形成了柳州人精神文明建设的一道亮丽风景线。

呈献给读者的这本画册，是近年来从我市石展大赛中层层精选出来、未曾在以往的柳州石玩画册露面的石玩优秀作品荟萃。

编辑本画册，作为今年我市举办的“首届柳州国际奇石节”的一个献礼作品，意在进一步推动我国乃至国际的赏石文化，交流玩石技艺，并从一个侧面展示我市赏石事业欣欣向荣的景象。

本画册荟集的225件石玩精品中，有合山彩陶石、天峨卵石、三江卵石、柳州墨石、大化腊石等十多个类群，六十多个石种。其艺术表现形式主要有象形类、抽象类、景观类、图纹类和传统供石类等多种形式，均有一定的艺术代表性。这些作品也基本上反映了我市近几年的石玩艺术水平。

为丰富本画册的文化内涵，增强其特色，我们为本画册的部分石玩精品配上了赏石散文诗。

总之，出版此画册意在能为促进中华民族传统赏石文化的研究、发展和普及，为人类精神文明的丰富和发展略尽一份绵薄之力与心意而已。同时也期望通过本画册的交流，能得到广大赏石界同仁的指教和帮助。

柳州市园林管理局局长 刘柏丽

1999年9月29日

PUBLICATION PREFACE

Qishi is product of nature, an extraordinary creation as if done by the spirits, essence of the earth and the heaven, bathing luster from the sun and the moon. Their beautiful shape and embedded interest offer people the artistic enjoyment, pleasure in feeling. They can inspire people's enthusiasm in treasuring the nature and loving life. Therefore, wonder stones can mould people's temperament and help people to reach a life realm of trying every means to make progress.

Qishi art has a long history in China. As early as the Spring and Autumn Period, there was literary record about it. The art standard has also been improved as the development of the society. Liuzhou enjoys very beautiful landscape, rich stone resources and species. People of Liuzhou have had the hobby of loving stone, appreciating stone and collecting stone. Since the reform and opening to the outside world, especially since Liuzhou successfully held "the 2nd National Wonder Stone Exhibition" in 1994 and " '98 Beijing Liuzhou Qishi Art Exhibition", Liuzhou Qishi has been appreciated and accepted by the people of all China and the world thanks to the features of rich species, high grade, abundant resources and many enthusiasts. Now, more and more people know the beautiful saying that "Liuzhou Qishi is the finest under heaven". Continuous streams of people are coming to Liuzhou to mine stone, choose stone, appreciate stone, purchase stone and exchange stone. Liuzhou people have formed a group of unique Qishi culture. There are more and more professional galleries, enterprise galleries, private galleries, Qishi trading market, and shops. Poems, articles, books, picture albums, post cards, photo albums, stamp albums and artistic works concerning Qishi have arisen at the right moment. To use Qishi to decorate buildings, halls and resorts, even drawing rooms, studies and bedrooms of households has been developed into enthusiastic action from the guidance of the government. Now, Qishi collection has become a worm activity of Liuzhou people in the construction of socialist cultural ethics.

This album has collected the finest works of Qishi in Liuzhou which have never been displayed before and carefully selected one level after another from various major Qishi competitions held in recent years in Liuzhou.

This album, edited as a gift works for " '99 Liuzhou International Qishi Festival", aims a further promoting the cultural activity of appreciating Qishi in China and even the world, and exchanging the techniques of Qishi so as to display the prosperous sight of the Qishi appreciation undertaking in Liuzhou.

Among the 225 pieces of fine Qishi works collected in this album, there are Heshan color pottery stone, Tian'e stone, Sanjiang pebble, Liuzhou black stone, Dahua alabaster with more than 10 categories, more than 60 varieties. Their artistic expression forms include pictographic form, abstract form, landscape form, pattern-form and traditional form, etc. They have a certain artistic representative. These works have basically reflected the artistic level of Qishi in recent years in Liuzhou.

To reinforce the cultural connotation of this album and highlight its features, we have added some poems with the subject of appreciating Qishi for some fine works in this album.

To sum up, publishing this album aims at promoting the study on, development and popularization of the traditional Qishi appreciation culture of the Chinese nation and make some contribution to the undertaking of richening and developing the cultural ethics of human being. Meanwhile, we also hope that we may get instructions and help from the numerous hobbyists of Qishi through exchange of this album.

Liu Baili director of Liuzhou Municipal Gardening Administration

September 29, 1999

石貴天然

李德輝

五月八日

柳州奇石甲天下

柳州奇石藝術展在桂林沈鵬

柳州奇石天下奇

柳石會存

至秋

邵善輝

悟石
通靈

戊寅李準

石燒天書

贈八桂奇石館 李準

天然去雕飾

八桂奇石館 念 汪 錫 桂 書

石蘊玉馬山輝
人藏石得壽福

九八年秋日 趙岳明

领导关怀专家指导



1998年10月在北京劳动人民文化宫举办的“柳州奇石艺术大展”开幕式上,全国人大常委会副委员长程思远和原全国政协副主席汪峰及省市领导为“大展”剪彩。

At the opening ceremony of "Liuzhou Qishi Art Exhibition" held in October 1998, at Beijing Labor People's Culture Palace, Mr.Cheng siyuan and Wang Feng, vice-chairman of the Standing Committee of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference and leaders of the province and city cut the ribbon for the exhibition.



广西壮族自治区人民政府主席李兆焯等贵宾在柳州市市长宋继东的陪同下兴致勃勃地参观在北京举办的“柳州奇石艺术大展”。



广西壮族自治区人民政府副主席袁凤兰等贵宾在柳州市市长宋继东的陪同下参观“柳州奇石艺术大展”。

Accompanied by Mr.Song Jidong, Mayor of Liuzhou City, VIPs including Yuan Fenglan, Vice-Chairman of the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region were visiting Liuzhou Qishi Art Exhibition in Beijing.



中国书法家协会代主席,著名书法家沈鹏在柳州市市长宋继东陪同下参观在北京举办的“柳州奇石艺术大展”。

著名美学家王朝闻先生在“柳州奇石艺术大展”展厅里与赏石界同仁津津乐道柳州奇石。

Mr.Wang Chaowen, a famous aesthetician, appreciated the works with great interest at "Liuzhou Qishi Art Exhibition" with other visitors.



THE CONCERNS OF OUR LEADERS



Accompanied by Mr. Song Jindong, Mayor of Liuzhou City, VIPs, including Mr. Li Zhaozhuo, chairman of the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region were visiting with great interest Liuzhou Qishi Art Exhibition in Beijing.



Accompanied by Mr. Song Jidong, Mayor of Liuzhou City, Mr. Shen Peng, acting chairman of Chinese Calligraphers' Association and the famous calligrapher, as visiting Liuzhou Qishi Art Exhibition held in Beijing.



在北京举办的“柳州奇石艺术大展”展厅里，中国画研究院画家邓小平之女邓琳同志在柳州市市长宋继东、副市长王跃飞的陪同下谈兴正浓。

In the exhibition hall of Liuzhou Qishi Art Exhibition held in Beijing, Madam Deng Ling, an artist and daughter of Deng Xiaoping, from Traditional Chinese Painting Academy was talking with Mayor Song Jidong and vice-mayor Wang Yuefei of Liuzhou.



著名作家、中国作协主席团委员、中国现代文学馆馆长李准先生为“柳州奇石艺术大展”题词。

Mr. Li Zhun, famous writer, member of the Presidium of China Writers' Association, and director of the Chinese Modern Literature Academy wrote inscription of "Liuzhou Qishi Art Exhibition".



俄罗斯客人在北京“柳州奇石艺术大展”展厅里饶有兴味地品石。

Russian visitors were appreciating Qishi with great interest at Liuzhou Qishi Art Exhibition held in Beijing.



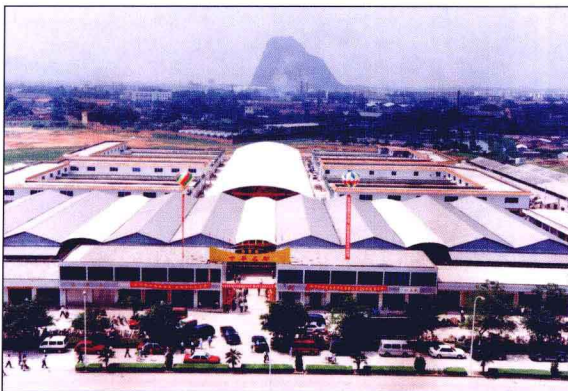
箭盘山奇石园八桂奇石馆是全国唯一的奇石专类园，奇石一、二馆是两组具有桂中少数民族民居特色的建筑群，其展厅规模、展馆藏量以及艺术水准均为全国之最。

Bagui Qishi Gallery of Jianpan Hill Qishi park is the only Qishi park in China.No.1and No.2 Qishi showrooms are the buildings with the architectural features of minorities in central Guangxi. The size of the gallery, the collection volume and artistic level are of the top in the whole country.



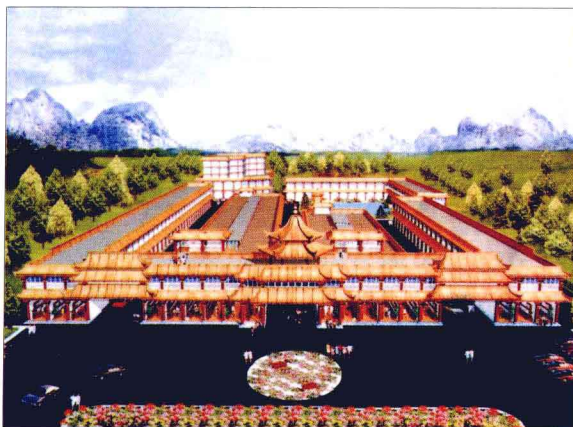
具有江南园林建筑特色的柳侯公园盆景园奇石馆，是柳州最早的奇石专业馆，当年，柳州奇石第一次走出柳州就从这里开始。

The Qishi Gallery of the Potted Landscape Garden of Liuhou Park, with the architectural style of gardens of the south region of the Yangtze River ,is the earliest professional gallery of Qishi. Liuzhou Qishi began to be popular in China just from this gallery.



中华石都占地面积为200亩，其规模庞大、门面摊点多、设施齐全为全国奇石市场之最。

China Qishi Metropics covers a land area of 200 mu is the biggest Qishi bazaar in China featuring big scale, many Qishi shops and booths in front of it and complete facilities.



柳州奇石城，集贸易、展览、会议等功能于一身，是柳州市一个独具特色的奇石新景点。

Liuzhou Qishi town integrates with trade, exhibition and meeting functions, is one of the new scenic spots with its characteristic in Liuzhou.



闻名海内外的马鞍山奇石市场，是全国起步最早的奇石市场，同时也是全国乃至东南亚国家和地区奇石贸易的中心集散地。

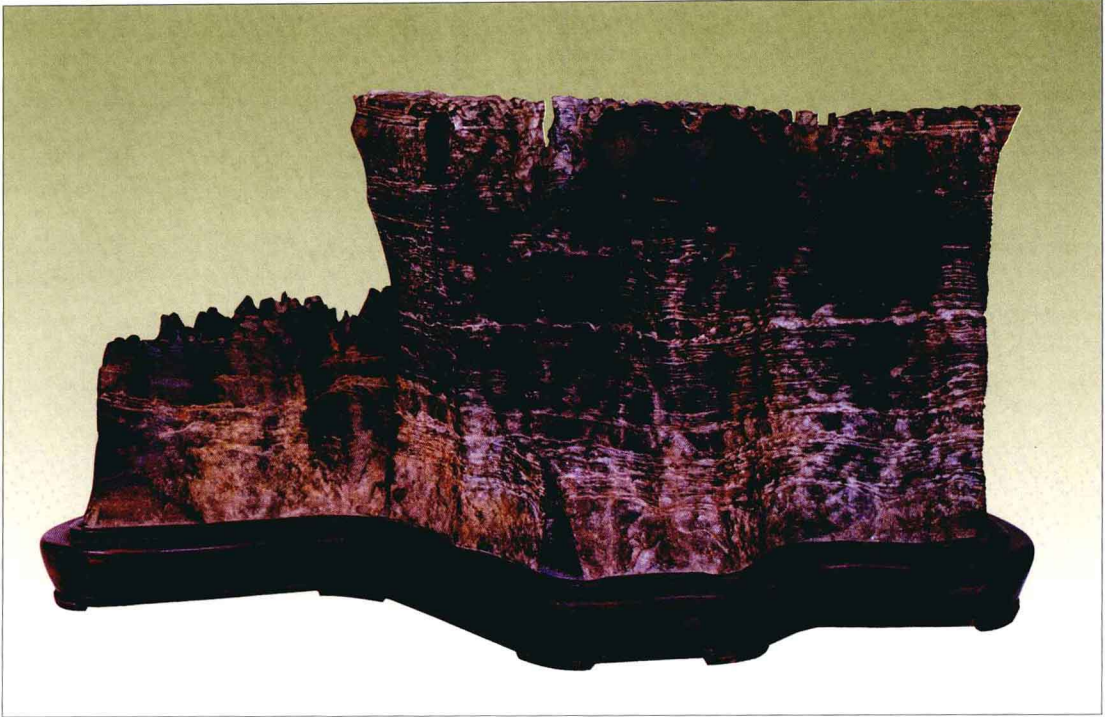
The world famous Maanshan Qishi Bazaar is the earliest Qishi bazaar in China as well as the central distribution market of China and even the south-east Asia.

《柳州奇石》画册编委会成员

名誉主编: 蒋纯基 宋继东
主 编: 黄家仁
副 主 编: 刘柏丽
编 委: 黄家仁 刘柏丽 赵有德 袁鼎榕 刘开建 江世平
李庆源 金化雨 罗荣耀 王寿松 高汉群 覃宽德
苏 展 许振刚 李希霖 王瑞其 覃健飞 李素秋
责任编辑: 李素秋
封面、扉页题词: 沈 鹏 邵华泽 李 准 李兆焯 李 宁
汪锡桂 赵燕明
出版发行: 广西漓江出版社
印 刷: 深圳市佳信达印务有限公司
设 计: 张 皓 何 军 周功杭
配 诗: 苏 展 李庆源 江世平 刘开建
摄 影: 刘永光 许振刚
翻 译: 苏尔田
中文校对: 李素秋 覃丽琦
英文校对: 桂春芳 梁师慧

Editorial commission of Liuzhou Qishi

Honorary Chief Editor: Jiang Chunji Song Jidong
Chief Editor: Huang Jiaren
Vice Chief Editor: Liu Baili
Editors: Huang Jiaren Liu Baili Zhao Youde Yuan Dingrong Liu Kaijian
Jiang Shiping Li Qingyuan Jin Huayu Luo Rongyao Wang Shousong
Gao Hanqun Qin Kuande Shu Zhan Xu Zhengang Li Xilin
Wang Ruiqi Qin Jianfei Li Suqiu
Responsibility Editor: Li Suqiu
Inscriptions on Cover and Title Page: Shen Peng Shao Huaze Li Zhun Li Zhaozhuo
Li Ning Wang Xigui Zhao Yanming
Designer: Zhang Hao He Jun Zhou Gonghang
Poem Authors: Su Zhan Li Qingyuan Jiang Shiping Liu Kaijian
Photographers: Liu Yongguang Xu Zhengang
Translator: Su Ertian
Chinese Proof Reading: Li Shuqiu Qin Liqi
English Proof Reading: Gui Chunfang Liang Shihui



中华魂

Soul of China

石种: 来宾水冲石

规格: 100 × 47 × 45

作者: 八桂奇石馆

Stone Species: Laibin water worn stone

Dimensions: 100 × 47 × 45

Author: Bagui Qishi Gallery

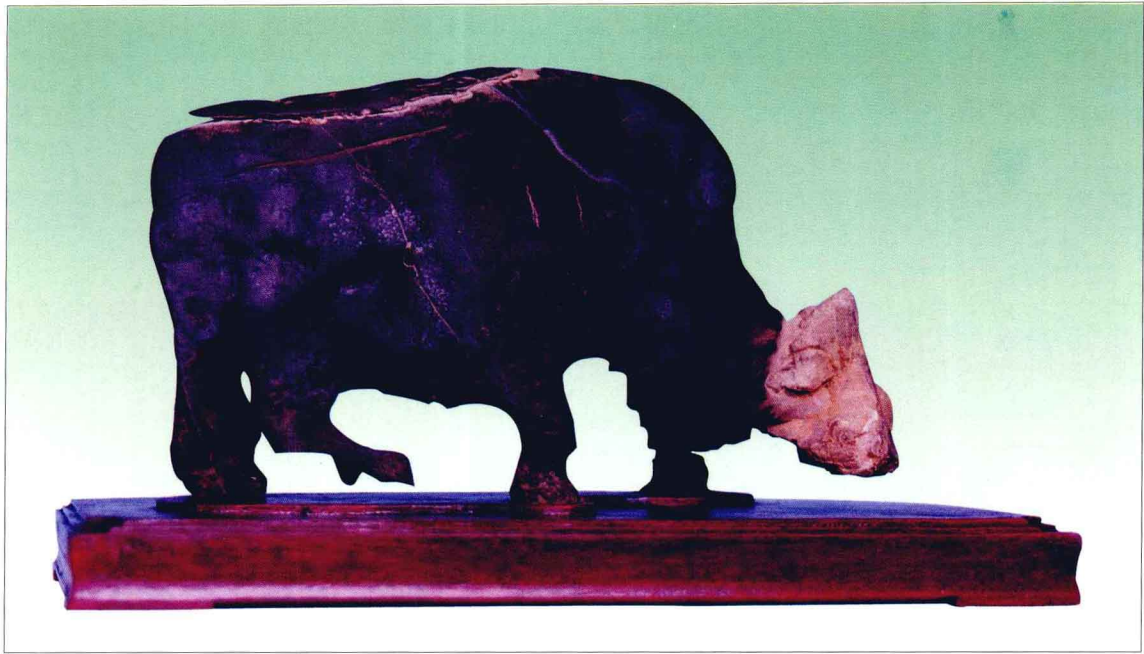
万古长风过长城

惊涛拍岸中华魂

巍巍峨峨群山巅

沧海桑田稳如磐

The Great Wall has witnessed a long history, being soul of China all the times. Great high mountains stand there so firmly irrespective of the times.



牛

Cattle

石种: 来宾水冲石

规格: 23 × 15 × 7

作者: 梁进贞

Stone Species: Laibin water worn stone

Dimensions: 23 × 15 × 7

Author: Liang Jinzhen

鲁迅笔下的牛平凡伟大
李可染笔下的牛生动传神
眼前这头牛
你当如何感受
A common cattle is so great in the work
by Lu Xun. Similarly, cattle in Li,
Keran's works are so vivi d. What do
you think of this ox?



火山遗址

Volcanic ruins

石种: 三江黄腊石

规格: 26 × 39 × 26

作者: 刘开建

Stone Species: Sanjiang yellow alabaster

Dimensions: 26 × 39 × 26

Author: Liu Kaijian